

COSAS MIAS

...No darse cuenta

Lo de estar o no estar de buen humor, lo de tener o no tener buen día es algo que escapa a las más sutiles perspectivas. Y aunque es algo que puede incluirse en el ámbito de las libertades individuales, multitud de condicionamientos hacen que lo que es particular se vea envuelto en generalidades.

El buen o el mal humor depende de uno... y de los demás. Del coche, del arranque, del tiempo, del balance que no cuadra de la carta que no llega, de la gestión que nos hace perder tiempo...

Resulta entonces que, en la mayoría de las ocasiones, el buen o mal humor se nos cuela de rondón amparado en incógnitas agentes externos. Y como el mal humor necesita del aire libre, vuelve a salir al exterior de una u otra forma, y contra una u otra persona, que, a su vez, tampoco tiene nada que ver con el asunto.

¿Ponerse de mal humor? No vale la pena. Porque en el fondo, el mal humor no existe, ya que, si es malo, ya no es humor. Lo peor de todo es que ese grosero malestar, se traslada a los demás, y los demás son los que pagan las consecuencias. Y es algo muy triste tener que pagar una factura cuando no se ha consumido nada...

El eterno problema de la existencia se ve elevado a la enésima potencia cuando pagamos las facturas de los demás. Bien está que paguemos nuestros propios errores, porque la responsabilidad es una consecuencia directa de la amada libertad. Pero el ser responsable de los actos de los demás escapa por completo a las más elementales leyes del raciocinio.

Es la tragedia diaria de aguantar los arrebatos de los demás. El mal de estómago es de ellos, las consecuencias nuestras. El negocio fallido es cosa de ellos, la bronca es nuestra.

Lo malo es que quien tiene dentro de sí una fábrica de productos "enfadosos", casi nunca se da cuenta de ello. Lo malo es que quien produce las hecatombes cree firmemente que sus palabras y sus acciones son las más éticas y las más aplaudibles...

Es lo que dicen: —Debe ser una tragedia para una cantante el darse cuenta de que está perdiendo la voz.

—No lo creas. La verdadera tragedia se produce cuando no se da cuenta y sigue cantando...

Y eso es lo que digo yo... **BOUSO MARES**

¿Sardanas en la Plaza Roja de Moscú?

El próximo lunes, la orquesta «Maravella» debutará en la capital soviética

Durante 45 días permanecerá en la URSS interpretando música folklórica española y bailables

Casi con las maletas preparadas, aunque en realidad eso del equipaje lo tienen siempre a punto, hemos conversado con el maestro Luis Ferrer, cuya orquesta que dirige, "La Maravella", vuelve a ser noticia por su inmediato viaje a Rusia. —Hace meses nos anunciaste esta gira y vemos que se ha confirmado, ¿han sido muy difíciles los trámites?

—En Moscú debutaremos y luego seguiremos a Stalingrado, Odessa, Rostov, Tibilinsky y Kiew. —¿Qué día será el de vuestro debut?

—El lunes, día 16. —Por las ciudades que enumeras vuestra tournée no es de "ida y vuelta", sino que requerirá una lar-

via París y aterrizaremos en Moscú. —¿Cuántas actuaciones tenéis previstas?

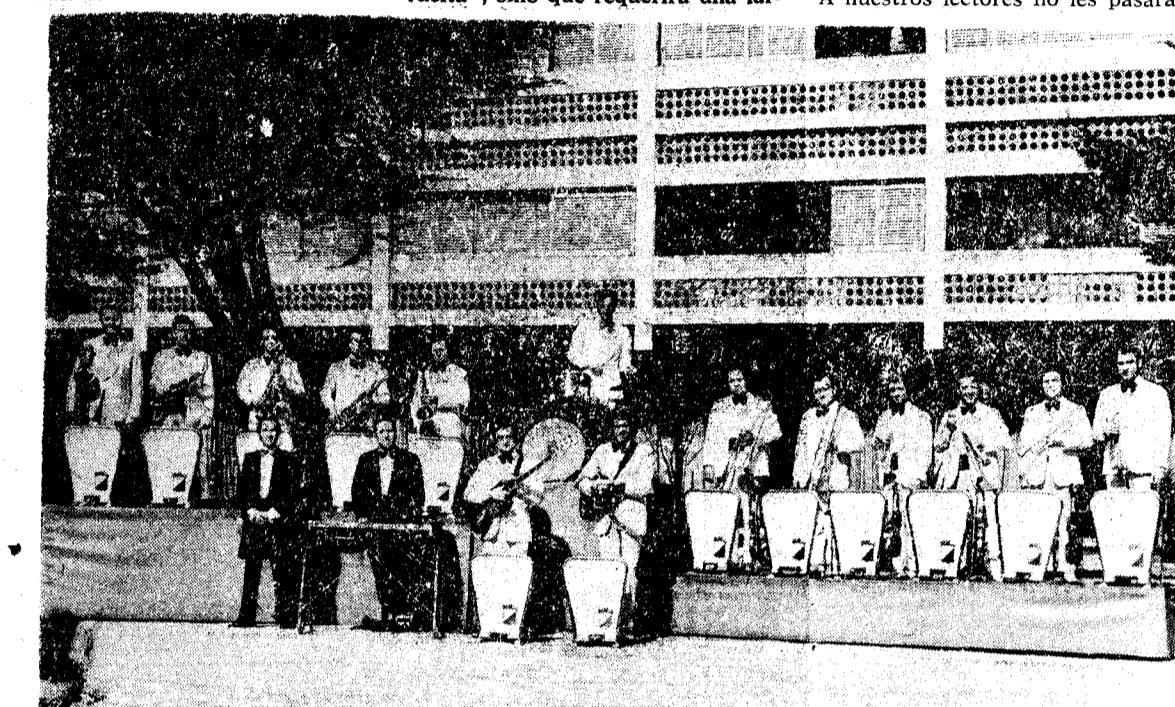
—En Moscú debutaremos y luego seguiremos a Stalingrado, Odessa, Rostov, Tibilinsky y Kiew. —¿Qué día será el de vuestro debut?

—El lunes, día 16. —Por las ciudades que enumeras vuestra tournée no es de "ida y vuelta", sino que requerirá una lar-

ros, de ahí que consideremos muy importante este viaje. Otro que está en estudio es al Japón. —Supongo que también interpretará música de bailables.

—En efecto, aunque con preferencia piezas españolas. Fernando Mendoza y nuestros solistas han estado ensayando y repasando viejas melodías que incluirán en sus canciones.

A nuestros lectores no les pasará



—En Rusia exigen algunas condiciones que no se dan en otros países, pero al fin, todo se ha arreglado.

—¿Es definitivo que el próximo 14 emprendáis viaje?

—Sí, ya tenemos los billetes y los visados. Saldremos de Barcelona,

ga estancia en la Unión Soviética. —Indudablemente seremos de los españoles que más días permaneceremos en Rusia. En total, con viajes incluidos, estaremos 45 jornadas.

—Un mes y medio, desde luego la excursión es atractiva.

—Es que esta salida que iniciaremos el sábado, no se circunscribe a Rusia, sino que desde Moscú volaremos a Zurich, para seguir por carretera a Berna en donde cumpliremos un contrato de quince días, con dos actuaciones durante los días 16 y 17 de diciembre en el Palacio de Exposiciones de Ginebra.

—Entre pitos y flautas, ¿cuántos kilómetros vais a recorrer?

—Debido a las enormes distancias que separan las ciudades rusas, calculamos entre los 35.000 a 37.000 kilómetros.

—Bien, ¿y qué música vais a presentar?

—Especialmente del folklore español y catalán.

—¿Los rusos son grandes melómanos?

—Sí, estamos plenamente identificados con nuestra responsabilidad y por eso hemos seleccionado lo mejor de nuestro repertorio.

—¿Incluiréis alguna sardana?

—Naturalmente, les ofreceremos sardanas de concierto y también populares.

—¿Qué tal una audición en la Plaza Roja?

—Si nos la piden, por nosotros no quedaría la cosa.

—Ya os veo encima de un tenderete y en medio de la nieve, dándole a la tenora.

—Y a lo mejor encontraríamos algún catalán para bailarla. No olvidéis que los catalanes somos viajeros impenitentes. Se hallan en los tinteros más insospechados.

—¿Os ilusiona esta gira?

—Ya sabes que prácticamente hemos recorrido medio mundo, pero Rusia es una novedad para noso-

desapercibida la importancia que para nuestra provincia tiene el que sea uno de sus conjuntos musicales el que inicie este contacto musical-cultural. Hace unos días el delegado soviético que acompaña al ballet ruso, que actúa en Barcelona, dijo que las actuaciones de la "Maravella" forman parte de un intercambio musical entre las dos naciones. La orquesta de Celdas de Malavella será en esta ocasión la embajada española que iniciará estos contactos.

En resumen, que por primera vez se tocarán sardanas en Rusia.

J. Sureda Prat

GACETILLAS

• Fiesta • Paxinc en Olot • Pequeñeces

Han pasado muchos años desde que a inicios del s. XVI y hasta los siglos de Gerona de 1808-1809 en que fue derruida, hubiera en Pedret —la hay aun en parte—, una iglesia que se dedicara a la Virgen del Pilar. Lo cual pone de manifiesto que la veneración de Gerona a Nuestra Señora del Pilar, viene de tiempo

Viene y sigue, que esto es lo importante. Y aun nos atreveríamos a decir que se ha extendido, por ello, a la celebración de una misa en su capilla de antaño, ahora, ayer, en este día a Ella dedicado, fueron varios los actos, algunos de ellos, como los de la Guardia Civil, precedidos ya en vigilia por otros importantes.

Actos de veneración, como la Misa que le dedicó la Guardia Civil. Otra, por parte del Centro Aragonés en Gerona, de reciente constitución pero que quiso honrar asimismo a su Patrona en este día. Y aún, desde el punto de vista oficial, una tercera misa en La Bisbal, ofrecida por la Delegación Provincial de los Cuerpos Nacionales de Secretarios, Interventores y Depositarios de la Administración Local, que la tienen asimismo por Patrona.

Aparte estas manifestaciones de devoción hacia la Virgen del Pilar, hubo en todos los casos, una expansión de alegría por la fiesta, manifestada en actos deportivos, culturales, artísticos y sociales...

Una Fiesta completa... **PAXINC EN OLOT**

Las relaciones entre Olot y Gerona, o viceversa, establecieron ya hace años un lazo de unión a través del arte, el cual ha ido en aumento, saliendo ya de los cauces estrictos de los artistas, para pasar también al de los aficionados. Y así, desde hace un año, cada vez son más los gerundenses que en determinados días se trasladan a Olot, para contemplar alguna de las exposiciones de pintura que

allí vienen realizándose. Las firmas de más prestigio, exponen en Olot. O, lo que es igual para el caso, en Olot se exponen cuadros de las firmas más conocidas y por ello más cotizadas.

Però no por ello se da la espalda, como suele decirse, a las provinciales o locales, que también gozan de justa fama. Y así, entre Picasso, Miró y otros en colectiva, se insertan exposiciones individuales, como esta de Paxinc, que se inaugura mañana sábado en la Sala Armengol y que permanecerá abierta hasta el 27 de los corrientes.

Exposición que ofrece un particular interés, por el proceso y lugar alcanzado por Paxinc dentro de nuestro actual mundo del arte...

PEQUEÑECES

Ayer encontramos a uno que hacía «puente». O sea que, nos dijo, hasta el lunes no volverá al trabajo...

Si los puentes de ingeniería cada vez son más largos, y audaces, por lo visto, con los puentes para fiestas, ocurre igual...

Quizás con este de ahora, se haya alcanzado el máximo, pues pilla justamente en mitad de semana...

Claro que pueden aún iniciarlo en sentido contrario. Es decir, habiendo hecho fiesta desde el sábado anterior. Así, pillaría un día más...

Aunque, por lo visto, se está estudiando también que la semana en la que la fiesta sea el martes... seguir hasta el domingo, y acudir a trabajar un día en solitario...

Bueno. Esto es lo que piensan los «aficionados» a los puentes. Que los administrativos y quienes controlan el rendimiento del trabajo, piensan de otra forma muy distinta...

G. B.

SINTONICE EN **La Voz de Gerona, C.E.S. 14**

de lunes a sábado a las 9.15, MUNDO MUSICAL con Julián Martín y Jaime Teixidor

a las 18.00, VARIEDADES RADIOFONICAS un programa de Julián Martín

de lunes a viernes a las 17.30 CITA EN LA TARDE realiza Juan Alberto Argerich.

Suscríbase a «Los Sitios»

CURSO DE INGLES

Patrocinado por la **CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GERONA**

IDIOMAS CAMPO

1.ª Medalla Oro Bruselas 1960 Inglés - Francés - Alemán

ENGLISH THROUGH NEWSPAPERS

Método y sistema patentados Prohibida la reproducción

Las grabaciones de inglés y francés en discos a disposición del lector, en C.A.M.P.O. — Méndez Núñez, 31 — Zaragoza. Infórmese hoy mismo

SEVENTH LESSON (1)

«sév-enz lessn»

CLOTHING (2) (Vocabulary)

JACKET «yáket»

TROUSERS «tráusa's»

SHIRT «shért»

TIE «táib»

SHOES «shus»

GRAMMAR

THE VERB TO BE «tu bi» (3).—Este verbo traduce a los verbos españoles SER y ESTAR. Tiene además muchas y variadas aplicaciones, que se expondrán en lecciones posteriores.

Forma afirmativa

I	AM	«ám»	yo soy, estoy
YOU	ARE	«á»	tú eres, estás. Ud. es, está
HE	IS	«ís»	él es, está
SHE	IS	«ís»	ella, es, está
IT	IS	«ís»	ello, es, está (neutro)
WE	ARE	«á»	nosotros, somos, estamos
YOU	ARE	«á»	vosotros, sois, estáis. Uds. son, están
THEY	ARE	«á»	ellos, as, son, están

Al traducir en inglés expresiones como: SOY PROFESOR, EL ES ESTUDIANTE, etc., se antepone siempre el artículo indeterminado A, AN, EJ.:

I AM A TEACHER Soy profesor (un profesor)

HE IS A STUDENT El es estudiante (un estudiante)

NEW WORDS	NUMBERS	PRONUNCIATION
WHITE «áit»	blanco, a os, as	SIXTEEN 16 A con sonido entre A y E españolas (á)
GREY «gréi»	gris, es	SEVENTEEN 17 «seventin»
RED «réd»	rojo, a os as	EIGHTEEN 18 «éitín»
BLUE «blú»	azul, es	
TALL «tál»	alto, a os, as	
CLEAN «chín»	limpio, a os, as	

EXERCISE (Reading and translation)

1. The trousers are blue. — 2. The shirt is white. — 3. My jacket is grey. — 4. I am a student and I am here with the teacher. — 5. That man is very tall. — 6. The tie is red and black. — 7. Your shoes are clean. — 8. The student has seventeen cans.

(1) Lección séptima. — (2) Prendas de vestir. — (3). El verbo ser o estar.

COMPRA-venta Fincas, Traspasos, Alquileres, Hipotecas, Permutas y Administración. Fincas Manrique. Agente Propiedad Inmobiliaria. Eiximenis, 12 y 14, entresuelo. Teléfono 208258, Gerona.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Ensaladilla de Letras

Ponga en orden estas letras y obtendrá los nombres de cinco **NOMBRES DE VARON**

- 1 F L O R O D O
- 2 C I A L U D O
- 3 J I E V R A
- 4 V O R A L A
- 5 C I A N O P A

Solución la Ensaladilla anterior: 1, Mesa; 2, Silla; 3, Cama; 4, Diván; y 5, Sofá.

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

ANUNCIOS POR PALABRAS

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

COMPRA-venta Fincas, Traspasos, Alquileres, Hipotecas, Permutas y Administración. Fincas Manrique. Agente Propiedad Inmobiliaria. Eiximenis, 12 y 14, entresuelo. Teléfono 208258, Gerona.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

COMPRA-venta Fincas, Traspasos, Alquileres, Hipotecas, Permutas y Administración. Fincas Manrique. Agente Propiedad Inmobiliaria. Eiximenis, 12 y 14, entresuelo. Teléfono 208258, Gerona.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS (no importa sexo), que dispongan de 3 ó 4 horas diarias, sean: dinámicas, entusiastas, ambiciosas y les guste la venta. Les ofrecemos la oportunidad de obtener ingresos superiores a las 10.000 Ptas. mensuales.

No importa que no hayan vendido nunca, ya que nuestra primera misión es prepararles.

Para información, hoy día 13, de 11 a 1 y de 4 a 8, en C/. Emilio Grahit, núm. 21 - entlo., 4.º

URGEN pisos y locales comerciales para nuestros clientes. FEIXES. Rambla, 41. 208921.

Perro extraviado

en proximidades lago Bañolas, domingo, día 8. Raza Basset, color blanco con manchas marrón y negras. Atiende por Milón. Se gratificará devolución en Rectoría PORQUERAS

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Interesa Viajante

Recambios automóvil **BOSCH ARILA, S. A.** Imprescindible con experiencia.

Razón, número 1051 Oficina de Colocación

Arriba es noticia COMPRUEBELO

SOLICITAMOS

3 PERSONAS